



HEMEROTECA MUNICIPAL



PREU  
10  
SENTIMS



PREU  
10  
SENTIMS



# ALS MATALAFERS

## ¡SINSE FALTA!

El próxim disapte SINSE FALTA se posará a la venta el

### TRACTAT DEL PET

DEL RVDO. PADRE MULET (Frare del sigle XVI)

Tota una obra de *petorrera* investigació, plena de *oloroses* imachens y *puidentes* con-sepsions. EL TRACTAT DEL PET anirà avalorat per uns datos biográfics del sabio do-minico, que l'escrigué chunt en algunes anécdotes sélebres de la seua vida.

Ningúr traquero deu quedar-se sinse eixe document de clásica literatura. Anirà editat en un folleto de 16 planes y portá a tres colors, obra de un reputat artiste.—Preu, 20 sén-tims.

Huit dies después se posará a la venta el

### Almanaque del "Choriso Japonés,"

escrit en castellá per els chavals d'esta casa, que, com vostés recordarán, som els ma-teixos que confeccionabem aquella famosa revista que morí en pleno éxit per no poder re-sistir la persecusió de que fon obchecte.

### El Almanac del "CHORISO JAPONÉS"

PERA 1921

Será el millor de tots els que duem fets hasta hui

millor paper, més cantitat de colors, més text, més dibuixos, més gracia y més salero.

Anirà tot il·lustrat per TRAMUS, el formidable dibuixant, que, pera fer una cosa de primera, s'agensiat dos modelos de 15 y 25 anys, respectivament, que... ¡tomben d'espala!

Lector: Si vols que te caiga la baba fil a fil, compra el Almanac d'EL CHORISO JA-PONES.

**Traqueros: Abajo la murria! Viva l'alegría! Abajo las sosistensias!**

que me fea en ella.

—¡Home-li diem mosatros— ¿y per qué no tinga dines y pareixca una bó-ya, te la deixes?

—Molt natural— contestá ell— ¿Qué fas yo en una *Clara-boya* y sinse llum?

Al cap y al fi te raó nostre matala-fer amic.

Ne coneixem un atre que segons ell conta, te el prurit d'estrenar tots els matalaps qu'ell fa, ¡y may els estrena asoles! Sino qu' el estreno el fa acom-panyar de debut o reprise. Clar está qu'asó te les seues contres, pues ha hagut vegá que estant en la reprise, ha tingut qu'eixir deprisá, perque el marit, un chitano de mal chénit, en una punteria enorme pera la pistola y un bras terrible pera la fona, el per-seguía a pedraes,

y ell que no es partidari del *bras de chitano*, li tocaba correr com una moto.

¡Caray! ¡Que vostés farien lo mateix! Una cosa es que mans femenines l'obsequien en peres més o menos confitades y atra qu'un bras de chitano li tire pedres.

Asó últim ensén la sang, y próba de que ensén, es que no trobaran un *ensendedor* sinse pedra.

¿Diuen que a este chiste li falta chispa?

Se equivoquen: *ensendedor* y en *pe-dra*, es presís que tinga *chispa*.

La pedra te eixa propietat, y la proba es qu'un amic nostre, que cria pedres en l'orina, cada vegá qu'en te que expelir alguna, está que tira *chispes*.

Lector, quant alguna persona coneguda t'ha enseñat les dependensies de la casa en que viu, y t'ha entrat en l'alcoba, al contemplar el llit impecable, ¿no has sentit una es-traña y voluptuosa sensualitat de plaers infinits?

Aquell llit curiós, en olor de carn sana, que cluix al pes de la hermosa qu'el ocupa, ¿no te posa en tensió totes les fi-bres del teu cos?

El qu'estes ralles escriu, no pot vore un llit sinse emocionarse.

El llit (segons un sabio filósofo) es el moble mes trassendental de la vida. En ell se pasen els ratos mes dichosos y els mes amargs. El llit condensa tota nostra existensia: en el llit se naix, en el llit se mor y en el llit... ja qué continuar! En el llit se fan moltes coses.

Així, pues, el de matalafer es el ofisi mes trassendental de la vida, ell mos fa els matalaps qu'han d'acaronar nostres siestes tranquiles, nostressomnis d'amor; y nostres borracheres de plaher. El matalafer entra en l'alcoba y observa el llit impecable, s'emborracha en l'aulor de carn sana y contempla de prop a la hermosa qu'el ocupa... ¡El matalafer es un mártir!

No cal dir qu'asó li produirà un gran mal humor; la proba es que pera desfogarse s'en dú dos gayatos y escomen-sa a varechar la llana ja cardarla! ya que no pot cardar atra cosa.

Si se fijeu en el ruido dels palos, observareu que pareix que diguen: «No pot ser! No pot ser! No pot ser!





- Pero, chica; en un matalap tan herms com el que tens davant.  
- Es que si me chite li l'arrugaré.  
- Aixó vullc yo, que me l' deixe ben arrugat.

## CONFERENCIA EN L' INVERN

- ¡Tirrrin! ¡Tirrrin!  
- ¡Tirrrin! ¡Tirrrin!  
- ¡Viva la orgia! ¡Viva la crápula!  
- Ché, Coyete...  
- ¡Viva el desenfreno! ¡Viva el libertinaje y el escándalo!...  
- Poró, Coyete, ¿qué os habéis gozado locos?  
- ¡Sí, locos d' alegría, locos d' antoñismo, locos de fealdad!...  
- ¿Os ha tocado la gorda?  
- No tenemos ni una gorda, poro, ¡viva l' escándalo!  
- ¡Con tanto escándalo, va a parecer eso una ríña de verduleras!  
- ¡Peyor...  
- ¿Una ríña de peixacorras?  
- Mocho peyor.  
- ¿Una sesión del Ajuntamiento?  
- ¡No tanto, hombre, no tanto!... Mos has ofendido con esa monipallescica comparación.  
- Güeno, déixate de romanos y asplícoteat el por qué d' eixa alegría.  
- ¡Pareixes bobo; ¿pues qué no lo sabes? ¡Ignoras que hemos llegado los Carnistoltes!  
- ¿Y pa eso tanto escándalo? ¡Cuidao que seis animales! ¡Perdonái si hay afabansia en l' apressiöón!  
- ¡Tú por lo visto no sabes que todo el año es Carnaval?  
- ¡Yo lo que sabía es que dende que s' han ficao por el medio los acaparaes estamos en perpetua Cuarema, por aquello de que mos toca d'ichunar y haser penitensia.  
- ¡Poes ya hasé años que estamos

en perpétuo Carnaval. Aquí todo Dios va disfrasao. Ves muchos canallas disfrasados de personas desientes, mochos Furtamantas que se las tiran de autores, mochos sinvergüensas que se disen políticos, algunos idiotas que se visiten d' apressarios...  
- ¿Oye, esto último no lo dirás por Tónico Dios?  
- ¡Dios nos libre de haser semecante afirmasión!  
- ¡Poes mira, chico, décate de filosóficas teorías, que corra el mundo, Tú y yo no lo hemos de trasformar.  
- También tienes razón. ¿Qué piensas haser estos Carnestoltes?  
- ¡Ir al baile con las mascaritas.  
- Con las más baratas querrás desir.  
- No señor, con las más-caras.  
- ¿Poes no dices que no tienes una gorda?  
- ¡No señor, tengo una gorda de ojos negros que irá vestida de domínó, y aunque yo esté fallo a blanques, como pienso ategarli el sis doble, le haré un sierre en el monedero y le ganaré la partida. Ya vorás como allá a la matinada dominio al dominio.  
- ¡Eres muy hombre.  
- Tengo más categoría que un puro de la fábrica.  
- ¡Aaaaaschim!  
- ¡Jesús!  
- ¡Me voy, porque m' has costipao con tu frescura.  
- ¡Tirrrin! ¡Tirrrin!  
- ¡Tirrrin! ¡Tirrrin!

## MANOLL DE CUENTOS

¡Hala, Santet!

Sénta era F ama de casa, una señora molt mirá en totes les seues coses. Santico era son fill, un chiquet molt simpó; Santeta era la criá, una llauradora de les del pihol dols, y Santet era el matalafer de casa, un chíc cho-ve, guapo y en ganes de pelea.  
Un día, Sénta, cridá a Santet pera que li fera els matalaps, c-sa que ocurría molt a sovint, posja la bona señora li agradaba dormir ben molleta.  
Al hora que aná Santet, no estaba Sénta, pero sí Santeta y Santico. Santet escomensá la faena. Santico el miraba.  
Santeta estaba netechant els cristals dalt d' una escala deixant vore més de lo regular.  
Cuan Santet se va persibir, pergüé el compás de les bastonaes.  
Y entre Santeta y Santet escomensá una conversasió que Santico no entenia, pero que a Santet y a Santeta els posá com dos perdigots.  
El resultat fon que Santet y Santeta anaren rodant per damunt de la llana, mentres Santico, tot entusiasmat, cridaba:  
- ¡Hala Santet, a voré si guañes! ¡Santeta, no te deixes guañar! ¡Santeta, que te guaña Santet! ¡Hala, hala, Santet, que tu guañes! No te queixes, Santeta, que aixó no es res! ¡Hala, Santet, pégal me, més, més! ¡Ché! Ya l' has cansat!... ¡Redell, quina ríñeta més bona!

Cuan Santico li contá a Sénta la ríña que habien fet Santet y Santeta, no pogué la bona señora men's qu' esclamar:  
- ¡Qué sort de chica!  
- ¡No lu crega, mare, ¡Santeta ha eixit chorrant sanc! Santet es molt for-sut.  
- ¡Per aixó, fill meu, per aixó mateixa!

Los gotes d' aigua

Carmela y Rufa eren dos besones, pero tan iguals que pareixien lo que se diu dos gotes d' aigua.  
Carmela era casa; Rufa, fadrina.  
El marit de Carmela tenia un ante, xia agradari Rufa, cosa que satisfie al marit de Carmela, pues además de la esperansa de poder emparentar en el antic, tenia la de que poguera eixir de casa la cuñá.  
Un día necesitá Carmelela fer els matalaps y, com es molt natural, fon avisat Chicho, que aixina li dien al amic de marres.  
Y allá va nostró home en tots els seus arrees a fer els matalaps que li habien dit.  
Pero es el mal que a conte de fer, com a bon matalafer, feu y desfeu, com se pot compondre per estadió, que sostingue en el seu antic en motiu de que l' habia sorpres chitit en compañía de Carmela, la suia dona.  
- ¡Mal amic! Aixina te comportes en mi?  
- ¿Per qué lu dies?  
- ¿Y encá he preguntat? ¿Pos qué no estás chitit en la meua dona?  
- ¿Es esta la teua dona? Pos yo me pensaba qu' era Rufa. En tantes ve-

gaes que vinc fent la mateixa faena encara no les he sabut distinguir.

El loro

Casimiro el matalafer se casá en Robustiana la matalafera.  
En tot motiu varen resibir un sens fi de regals, entre ells un lorito molt parlor d' una tia del novio que habia vixcut molts anys en Cuba, cuan Cuba encara era española.  
Al día siguiente de la nit de novios, foren visitats per unes amigues de la novissima, les quals se quedaren prendas del lorito.  
- ¡Qué bonico es! ¡Dígues algo, lorito!  
Y el lorito respongué:  
- ¡Ay, cható! ¡Qué relladre eres!  
- ¡Apréta, apréta...!  
- ¡Carcallá cheneral y rubor de la novia.  
Telón.

La mostra

A Valensia vingué a servir una chica de Chiva, més ardent qu' el all y pebre, y més bona qu' el pa... de farina.  
Así s' encontrá en u del poble que habia vingut a pasar uns dies en motiu de no sé quines festes.  
Saludos de rúbrica, preguntas de caixó, y com ell també era chove y guapo... pues a parlar de l' angüia.  
No sé lo que se dirien, pero lo sert es qu' ell li va dir a ella.  
- ¡Pues tú ya debes saber esas cosas domo están.  
- Te digo que no; que yo no he ido nunca a semejantes sitios.  
- ¡Entonces, ¿como lo arreglamos?  
- ¡Calla; yo he visto en un sitio... Ven.  
Y chuint sen anaren a sert carrer y ella, señalanti una casa digué:  
- ¡Por la muestra debe ser ahí.  
- ¡Y decías que lo ignorabas!  
- ¡Alegrense a la casa; entrenen y digué el chivato:  
- ¡Denos una cama para dormir.  
- ¿Qué vol este churro? ¡Chillá una agüela regular que así li habia.  
- ¡Que nos dé una cama para dormir.  
- ¡Aixó al hostal, al hostal.  
- ¡Entonces ¿esa muestra para qué es?  
Y señalaba un matalafet que habia penchat a la porta.  
Y es que la honrá casa d' un matalafer l' habien confundit en un atra casa.

¡Desvergoñida!

Romaldá cridá al matalafer pera que li arreglara els matalaps.  
El gachó dels palos aná a l' hora pressisa en que Romaldá sen anaba a la compra del mercat.  
No li fa, dins está una filla. Entre que yo nox tarde.  
El matalafer entrá... y no se va descuidar, pues yo no sé quina grasia del dimoni se duya que als deu minuts ya estaba rodant sobre els matalaps en compañía de la filla de Romaldá.  
La cual entrá de sopetó y els va sorprender en una posturá poc académica.  
- ¡Poca vergoñal! - cridó Romaldá a sa filla. - Si tantes ganas tenies de querido, ¿per qué no aguardes a casarte?  
EL MATALAFERO  
El matalafero no es un coaquiera; ya en primera plana desimos lo que es y las virtudes que lo adoran.  
Aquí no queremos desir más que el matalafero ejere una función tan útil y homonitaria que a los que ejeren ese ofisio por espacio d' un número determinao d' años los debían de condecorar con alguna cruz honorífica especial.  
Por ejemplo: la crus de la borra y de la llana.  
LA TELA  
Parese una tontería y la tela es una de las cosas más desfiltes de saber cortar. Pos sin usar reglas ni cortabos de denguna clase s' han de cuarter tan a escuadra que un dedo que se vanayan, el matalape sale hecho una chapusería y parese que s' haiga desnivellao.  
El haser los ojetes pa pasar la bota no es tampoco una coaquiera cosa, pos han d' estar tan ajustaos los de ambas telas que s' han de corresponder en línea recta como los cristales de un telescopio.  
Los ojetes son fiesarios pa la cridá de las chinchas.  
LA LANA U BORRA  
Pa que un matalape resulte manejable y moello es necesario que sea de llana. La llana es el pelo de los borregos, aún cuando hay una especie de borregos que no crían lana.  
Estos son los que más utilizan los políticos ambistros, que son, según

## CHISTES ROINS



Pierrot. - ¡Quina falda mes espampolá portes, Colombina!  
Colombina. - Ya saps que pera arribar dalt del monte hiá que puchar la falda.



Si, Filomena, sí, no me digas que nones porque te diré que pares.

## VULGARISACIÓN SIENTÍFICA

## L' arte d' haser matalapes

EL MATALAPE

Entre las invensiones humanas de la Humanidad del mundo merese sitarse en primer lugar el matalape. El es el que mos brinda al descanso dimpós del trabajo del día; sobre el se realizan los actos más soblimes de la vida, sobre él se chitamos coando mos acosa el pato; en él concentramos goses del amor soblime; en él hasemos volanti-mente, en él nasemos y sobre él morimos.  
(Boeno, eso los que no nasen en un palier, como La Nasia, u no moeren despanchurrados por una bicicleta cón spatilla.)

LA BOLSA

Un matalafero sinse bolsa es más raro que un santo con bigote solo. Fijense y vereis como el matalafero, coando va de faena, sempre va con la bolsa penchando.  
En ella porta el fil, las ahullas, las betas y todos los otensillos menudos propios de su seso.

LOS PALOS

Son la característica del matalafero. Pa saber manejar los palos se necesita tener nosiones de soiteo y música.  
Y no se creyan que es fácil manejar los dos palitos!  
El maestro Ayllón, por ejemplo, que tanto hace reir con la bututa en la mano, no los sabría manejar.  
Por más que coando dirige la Banda hay momentos en que se quedamos sinse saber si dirige la música u está hasiendo matalapes u clava tachas de encabironar.  
Los palos del matalafero son los que más falta están hasiendo en estos momentos históricos, a voré si descarregándolos sobre las costellas de los que mos amargan la existencia se ponían mollos y mos deixaban vevir.

FINIS

Y aquí finalizamos esta anformosión matalafera disiendo que una ves terminao el matalape por el matalafero, viene el planctivo consiguiente.  
¡Dichosos aquellos que poeden plancharlos, teniendo a su disposición lo que el celebre Carracua tenia:  
...pancha calenta y un agarror cuant!

## MANOLL DE CUENTOS

¡Vacha un matalafer!

Que Sipriano era el millor matalafer de Valensia, aixó es vell.  
No més habia que vore la manera de empuñar les vares cuan cardaba la llana, pera convénerses de que era un fio en el ofisi. ¡Qué manera de cardar la de Sipriano!  
No digam res de cuan s' achocaba en terra pera cosir els bordes dels matalaps, fer les puntas estil Luis XV y posar els fiquets.  
Per algo era el preferit de les parroquianes bñas - dien algunas de elles - no n' hiá un atra. ¡Quina de fill-granes fa en els matalaps!  
Mersedes, una resien casá, catalana per més seies, que vivia en lo carrer de Sevilla, atraguda per la fama de Sipriano, l' enviá a cridar pera que li era dos matalaps.  
Sipriano, que a pesar de ser matalafer y moreno, tenia molta serietat, no tardá en presentarse dalt de la catalana, que dit siga de paso, estaba com pera dedicarli set chornals de faena en velaes y tot.  
- ¡Mire vosté, Sipriano digué la paisana de Cambó-vullc que m' fasa estos dos matalaps; el meu marit cuan dorm, se trova dur.  
El matalafer mira de soslayo les opulentes anques de la catalana, y al apressiar aquelles molles, compregué la dureza de sert cosas.  
No cal en cu. Sipriano se posá a treballar sinse pedre de vista a Mersedes, pero, per atra part, tampoc li levaba ul al matalafer.  
Cuan ya tingué un matalap acabat, tragué la petaca y feu sigarro.  
Mersedes acudi sollicita a donarli foc, cambiandoli el carter de Juanita. Les comes, les vares de cardar la llana y tots els membres de la seua persona, se tremolaban en espasmódiques convulsiónes. Sentí torves d' esquena y formigueig que, escomensant li per la nuca, li baixaven hasta la base de l' espala.  
El pintor li digué en indiferensia:  
- Fasa eixe matalap que encontrará en el cuarto.  
- ¡Peru matalaps estaba Juanita!  
- Pretexant que li faltaban mistos, abandonó l' estudi el pintor, fent com que se baixaba al carrer.  
No tardó en eixir del cuarto Juanita y entablar animat diálogo en el modelo.  
- ¡Per qué no amatinéz tu la brocha - digué Juanita - y me fas un retrato com eixe que t' están fent a tú? ¡Yo també tinc molt bones formes! ¡Ara me despalliré y vorás!  
Mientras el fundidor se disponaba a pintar, Juanita se despalló pera servir de modelo.  
- ¡A foc! ¡A foc! - cridó una veu potente en l' estudi.  
El fundidor, que ya s' encontraba vestit, pegó a fuchir de l' estansia, emportantes a espaldas a Juanita que, en cueros y chillant con una rata, baixaba els escalóns de quatre en quatre, entre la doble fila dels estratos y de se'n aná a cumplir en sa matalafera obligasió, Aplegó a la casa, se feu cárcer de la faena, y escomensá a treballar al mateix temps que tararechaba la cansó de moda per aquell entonses.

Yo soy varón por equivocación, porque al nacer debía ser mujer.

Adolfín, el fill de casa, un chavalet de catorse años, guapo y rollis, que se encontraba estudiando en la habitación próxima; al oír el melodiosa veu de Juanita, al salir del aposento y se quedó sorprendido al observar que quien cantaba era un home, o al menos d' aixó anaba vestit.  
Juanita, al vore aquell Apolo de Belvedere, se quedó més torvat que un alloli.  
No fon menos la torvasió d' Adolfín al sentirse ses castes orellas acaricias per les siguientes paraules:  
- ¡Chico, quinz colorz de cara tenz! ¿Erez molt pelut cuan te tallez el moño?  
Y diguent asó, agarró la tela del matalap com pera medir l' amplitaria, y com qui no se dona conte, aproximó la má hasta collocarilla damunt de la petulitaria.  
Entonses exclamó tot embelesat:  
- ¡Chico, sapz que ya tenz el naz de home.  
Gran torvasió fon la de Juanita; pero más turbacion fué la del chico.

Més coses de Juanita

Juanita la Matalafera resibi l' encàrrec d' anar al carrer tal, número tal, a fer uns matalaps.  
Cuan el puesto, y s' encontrá en un estudi de pintor. El momento no podía ser més interesant. El artista estaba dibuxant una figura de home nuet, servintli com a modelo el chic de la portera, un fundidor fornit en tot l' aspecte d' un gladiador romano.  
Encasem dirlos la sorpresa de Juanita. Les comes, les vares de cardar la llana y tots els membres de la seua persona, se tremolaban en espasmódiques convulsiónes. Sentí torves d' esquena y formigueig que, escomensant li per la nuca, li baixaven hasta la base de l' espala.  
El pintor li digué en indiferensia:  
- Fasa eixe matalap que encontrará en el cuarto.  
- ¡Peru matalaps estaba Juanita!  
- Pretexant que li faltaban mistos, abandonó l' estudi el pintor, fent com que se baixaba al carrer.  
No tardó en eixir del cuarto Juanita y entablar animat diálogo en el modelo.  
- ¡Per qué no amatinéz tu la brocha - digué Juanita - y me fas un retrato com eixe que t' están fent a tú? ¡Yo també tinc molt bones formes! ¡Ara me despalliré y vorás!  
Mientras el fundidor se disponaba a pintar, Juanita se despalló pera servir de modelo.  
- ¡A foc! ¡A foc! - cridó una veu potente en l' estudi.  
El fundidor, que ya s' encontraba vestit, pegó a fuchir de l' estansia, emportantes a espaldas a Juanita que, en cueros y chillant con una rata, baixaba els escalóns de cuatro en cuatro, entre la doble fila dels estratos y de se'n aná a cumplir en sa matalafera obligasió, Aplegó a la casa, se feu cárcer de la faena, y escomensá a treballar al mateix temps que tararechaba la cansó de moda per aquell entonses.

Una frase de Juanita

¿Qui no coneix a Juanita la Matalafera?  
De la clase de mariposos, es el més popular de Valensia, encara que algunas enchevesos - com l' Estrellita, posem per mariposo - intenten ferli la competencia.  
En certa ocasió fon cridat a una casa pera fer unos marquetees.  
Juanita amatinó els trastos y se'n aná a cumplir en sa matalafera obligasió, Aplegó a la casa, se feu cárcer de la faena, y escomensá a treballar al mateix temps que tararechaba la cansó de moda per aquell entonses.

## CHEMECS D' UN EMIGRAT

Pos be; yo creent que aixina fea algo bo per la causa, li vach donar el producte de la seba y de la dacsa. Poro no fon mala seba, señor, la que m' aguardaba! Vingüé el día en que per fi s' en varem eixir de casa, plenas de cartuchos y pólvora, un fusil y una canana, ell y yo y catorse ú quinze que al vorelos fea llástima.  
Es lo sert que tots los dies, después que omplia la pancha, me parlaba de política, y me hi dia en tanta grasia, que aixina, sense pensarlo, li vach obrir la bolchaca.  
Me digué que estaba próxim el día de la vengansa; que vindría la República a cumplir en la ley santa; que ell tenia una partida desidiada a proclamarla, en tres chimerals al front y deu mil homens abanda; pero que pera equiparlos a tots, ell necesitava arreplegar alguns fondos, foren en menuts o en plata.  
Y aquí finalizamos esta anformosión matalafera disiendo que una ves terminao el matalape por el matalafero, viene el planctivo consiguiente.  
¡Dichosos aquellos que poeden plancharlos, teniendo a su disposición lo que el celebre Carracua tenia:  
...pancha calenta y un agarror cuant!

¡Y qué consiensa tan amplia! ¡Y qué apetit tan terrible, y qué vergoña tan ransia! ¡A fuchir toquen! - vach dirme - Yo m' en dec anar a casa.  
Els atres en micha punta, anaben movent jarana.  
¡Viva la República! ¡Abajo els comunistas, y alsa, en dos hores mos plantarem al peu d' una gran montaña y allí com a bons chermans, se repartieren las chapas. Al poc rato divisaren cuatro sivilis.  
Ningú trovaba aon ficarse, y asina a la desbandada, cada ú fuxixé aon pogüé y yo m' en vach vindrer a Fransa. Y así em té vosté perdit, sinse un chavo en la bolchaca, separat de la familia y fora la meua patria.  
Ya estic del tot convenstut que el home que esca en sa casa está molt be; que estes cosas son pera la chent d' espasa. Compadeixes de este pobre y amic verdader,  
JUAN LANAS



El Matalafer (cantant en música de Carceleras).

¡Ay, mi honra arrastrá per el suelo sangrando la herida!

## Por Teléfono y Telégrafo

Servicio especial de LA TRACA)  
EL CONGRESO

Se dise si el Congreso s'aurirá ú no el día 10.

Ganas tengo. Pero a mí me parese que el día más a propósito pa escomensar las tareyas parlamentaria es el día 6, primero de Carnaval.

Es coando estan los disputaos más en caráter

Kakau

### EL CARNISTOELTAS

El Carnistoeltas va a resultar este año el pato número uno.

Por disposición del ministro competente se prohíben las carasitas.

Está bien, pero debía obligar a que la gente del hampa, que no son los que muchos se creen, s'arrancaran la carita con que se cobran el alma durante todo l' año.

¡Oh! Contra eixas máixcaras sí que no se atreve... ¡ni poede! el señor ministro.

Kakau

### ATENTAO TERRORISTA

En la calle de la Panderita tiene un almasén de huevos Carolino Rovellete.

Hase unos días que recibió un anónimo en el que l'amenasaban de donarli un disgusto muy serio.

Fetivamente; esta mañana han entrao unos desconosidos en la huevería del señor Rovellete y li han estropeao los huevos.

Se creye que se tracta d' una noeva fecha terrorífiquera.

Kakau

### LA TEMPERATURA

Hase un frío tan intenso que ni Romanones consigue entrar en calor.

La Sierva parese que s'ha chelao, y si es Lerroux parese el hombre de hielo.

¡Cómo se sonrie Dato!

Está visto que en España ya no quedamos más que tres hombres: Azatti, Adolfo Beltrán y yo.

¡Ah!, y Gerardo Carreres.

Y si no que lo diga Felipito Garsía.

Kakau

### HALLASGO MACABRO

En unas escavaciones que s' están haciendo en las afoeras d' esta capital pa la edificación de una fábrica de veruensa politica, han aparecido unos huesos que se soponen si serán de algún ser que se morió ú lo mataron hace ya varios años.

Revoicaos con los hoesos han aparecido cuatro ferrauras, cosa que ha ponido en confusión a los que antienden d' estas cosas pos ya no saben determinar si aquello habrá pertenesido a burra, macho ú jefe de partido.

Se hasen ativas asvestigaciones pa vore si los hoesos y las ferrauras datan del tiempo de los romanos ú de la guerra sevil ú de coando Garsía Prieto foé ministro.

Kakau

### EL DESCURSO DE PATA CHULA

El discurso de Pata Chula en Alcoy ha caigudo en los sientros políticos como una bomba. Todos alaban las declaraciones del llustroso conde.

¡Mos ha foguerido!  
Que me donen a fartar a mí, y dempoés de comido y bebido verán si digo yo también cosas!

Kakau

### ADIOS

Adios; me despido.  
Me voy a ver al ministro de la desgoberna-sión a vore si me dona siete ú ocho reales de imnensación, pos con eso de la sopresión de las

caritas pa las máixqueras m' ha desvaratao el pasodoble.

¡Con lo que yo li sacaba a los posilánimes estos días amenasándoles con desir en público secretos... que danda yo inoraba!

Ara, como no me poedo tapar la cara, todos me conosieran y denguno haría caso de mí.  
¡Qué es lo que li ha pasao a Soriano!

Kakau

## UN CONSELL

Ho diu, además dels meches,

Juanita Matalafera:

«¡Gasten tots les bones gomes hichiéniques de LA INGLESA.

Carrer de San Visent, 164.

## CUENTOS PICANTS

### Els globos del tío Cagarnera

En un poble de la provinsia de Teruel había un llaurao que li dien el tío Cagarnera, bruto com ell asoles.

El tío Cagarnera, que no tenía más michos de vida que el curt chornal que guañaba, estaba aborrit de vore que tots els añs aumentaba la familia en un chávalet más, cuan no era besoná.

Consultá el cas en lo meche, preguntantli si había alguna medesina pa no tindre moñicos, y éste li ervió a casa el boticari en una resepta que li feu. El boticari se posá a riure y li doná una caixa de gomes hichiéniques,

—Asó ne té que gastar uno cada volta ¿m' enten? y cuant li s' acaben torne per un atra caixa.

Y el tío Cagarnera sen aná molt tranquil, creguent que había resolt el problema.

Aquella nit, antes de chitarse, ficá una goma d' aquelles en un got d' aigua, la menechá bé y el home se la begué tranquilament, operasió que repetía totes les nits. Pasat un poc de temps, el home notá estrañat que la pancha de la dona s' inflaba algo más de lo natural; torná a casa el meche y li contá el cas.

—Mire, señor dotor, la medisina que m' orde-ná no ha fet efecte.

—¿Cóm, ché? ¿qué no els comprares dels forts?

—Sí señor, y tinc la dona aixina... atra volta. Pa mí es que el boticari m' engañá, porque se ria al llechir la resepta.

—¿Y tú no has notat res?

—Sí señor; yo he notat que sempre que vach al escusat expelisc globets.

CHAUME IV DE CUART

## VERDADERS PREUS DE FABRICA

Calsat  el millor

Lauria, 3, Valencia

Visiteu els aparadors de la casa.

## Venéreo, sífilis e impotencia

### PRODUCTOS DONNATTI



Jamás la célebre frase veni-vidi-vici del gran conquistador César Augusto puede aplicarse mejor que a los célebres medicamentos DONNATTI, que apenas introducidos en España se han puesto a la cabeza de todos sus similares nacionales y extranjeros, por sus grandes virtudes curativas.

VENEREO, BLENORRAGIA: Curacion radical rapidísima, sin sondas ni molestias, pudiendo hacerse la curacion uno mismo. La irritación, frecuencia orinar, escozor, estrecheces uretrales, cristitis, catarros de la vejiga, desaparecen como por arte de encantamiento con los CONFETTI DONNATTI. — 4 pesetas la caja.

La molesta gota militar desaparece instantáneamente con la maravillosa Inyeccion del Profesor DONNATTI, siendo esta inyeccion la única que la hace desaparecer definitivamente. Ulceras, etc., etc. Un frasco INYECCION DONNATTI, 4 pesetas.

LA SIFILIS: El único preparado racional, científico y de resultados positivos, que hace desaparecer todas las señales a las primeras dosis, es el MARAVILLOSO ROOB DONNATTI. Es el depurativo por excelencia, cura radicalmente la SIFILIS sin las terribles consecuencias de los otros preparados. Regenera completamente la sangre infecta. Cura adenitis glandulares, dolores de los huesos, erupciones de la piel, pérdidas seminales, etc., etc. Un frasco ROOB DONNATTI, 4 pesetas.

IMPOTENCIA: Esa plaga de la generación actual, que hace volver prematuramente viejos a muchos jóvenes, ha dejado de existir desde que el Prf. DONNATTI, de Roma, ha dado a conocer su maravilloso Elixir. Vuelve la juventud y el vigor de los años juveniles y perdidas fuerzas, sin causar los perjuicios de otros preparados similares. Es al mismo tiempo tónico, estomacal y de gran reforzante. El ELIXIR DONNATTI deja sentir sus efectos desde las primeras dosis. Un frasco ELIXIR DONNATTI, 6 pesetas.

DEPOSITO CENTRAL: Boqueria, 47, Barcelona, donde contestarán gratis y con reserva cuantas consultas se hagan por escrito y de palabra, Venta en Madrid: Farmacia Gayoso, Arenal, 2.—En Valencia: Farmacia de Gamir, San Fernando, 34.—En Bilbao: Barandiarán y C.—En Galicia: Ricardo Bermejo Santiago.—En Santander: Droguería Pérez del Molino y Comp.ª



## Vías urinarias Impurezas de la sangre Debilidad nerviosa

Basta de sufrir inútilmente de dichas enfermedades gracias al maravilloso descubrimiento de los

## MEDICAMENTOS del Doctor SOIVRÉ

**Vías urinarias:** Blenorragia (purgaciones) en todas sus manifestaciones, uretritis, prostatitis, uretritis, cistitis, anexitis, flujo, etc., de la mujer, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con los Cachets del doctor Soivré. Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta, 5 pesetas cajas.

**Impurezas de la sangre:** Sífilis (avarsis), eczemas, herpes, úlceras varicosas (llagas de las piernas), erupciones escrofulosas, eritemas, acné, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios e infecciones de la sangre, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las Píldoras depurativas del doctor Soivré, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las úlceras, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etc., quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta, 5 pesetas frasco.

**Debilidad nerviosa:** Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorrea, (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigos, debilidad muscular; fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean se curan pronto y radicalmente con las Grazeas potenciales del doctor Soivré.—Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos sin años), para recuperar integralmente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor sexual, propio de la edad. Venta, 5 pesetas frasco.

DEPOSITOS: DOCTOR ANDREU, Rambla de Cataluña, 60, BARCELONA.—Venta en Valencia: Farmacia GAMIR, San Fernando, 34; Droguería de SAN ANTONIO, de Blas Cuesta, Mercado, 71, y principales farmacias de España, Portugal y América.

## Cartera semanal de LA TRACA

**Disapte.**—Mos aseguren que Salvaoret ha demanat el ingresar en la «Peña Caridad».—Antonio de Sidón pensa trasladarse a Cádiz.—Coneixem a un capellá que diu que el escultor Barrachina es incapaz de fer una escultura porque no té sinsell.

**Duménche.**—El sereno señor don Juan Garsía pensa ferse vichilant.—En el distrit de Torrent hiá elector que es fará un chalet en el Vedat venent el voto.

**Dilluns.**—S' asegura que Miralles Labella pensa presentarse candidat per Torrent.—El jarcandós Llopis, diu que posa en venta el smokin. ¡No se hu creem!

**Dimats.**—Juanito Mateu demostra ser intel·lident domaoer de lleons... desde casa Balansá.—Se rumorecha que el ex alcalde Valentín, cuan pasa per casa Barrachina, suspira nostálichicamente al vore els pernils.

**Dimecres.**—El consehcal Blanch li demana permís pera eixir de casa, al melancólic Garsía Kudol.—Els parroquians de la serverería Herrans pensen elevarli un prec a Rafaelito Trullenque, diguentli que torne.

**Dichous.**—Malboysón continúa fent desgrasias per ahí.—El ex alcalde Fagoaga ansia tindre la vara pera donarse postin.

**Dijadres.**—Don Adolfo Beltrán está malhumorat porque permaneixen tancaes les Corts.—Pigmalió pensa contratar a un barber pera que li talle el moño.

## ÑAS, CHAVET

Chitats els dos en el lit  
anit me hu digueres tú:  
«M' entusiasmen a mi els ¡homens  
que fumen paper BAMBÚ.»

De venta en estancs, kioscos y botiguetes.

## Colmos y endivalles

—¿En qué li sembla un matalafer a una mujer de vida airada?

—En que se guaña la vida en els matalaps.

—¿Quin es el colmo d' un matalafer?

—Casarse en una márfega y cardarla a diari (com se fa en la llana).

—¿En qué li sembla un matalafer a un bo-rrego?

—En que té llana.

—¿Y a una goma?

—En que borra.

—¿Quin es el ofisi més roin?

—El de matalafer, que els toca anar sempre a rastróns. Es una vida molt arrastrá...

—¿Qué es més, un matalafer o un teniente al-calde?

—¡Vacha una pregunta! El teniente alcalde no més té una vara y el matalafer ne té dos.

—¿Quin es el ofisi del matalafer?

Per y desfer.

—¿Y per qué ho desfá?

Perque ho fá.

—¿Y per qué ho fá?

Perque té ganes.

## Fets semi-bufos d' els amics J. y A.

(HISTÓRICS)

I

Fea una nit bascosa del agost.

Els amics J. y A. no sabien com desfersen de la murria que 'ls mig-dormía y... pensat y fet. Allí prop de ses cases solien festechar cada nit un sargento de caballería y una churra no mal pareguda que 's posaben baix d' un balcó, aprofitantse de la foscor que fea l' ausensia del farol. Cap a ells se dirixqueren els dos amics en cos de camisa y portant en la mà el J. una guitarra vella y en los ulls unes antiparres negres, habentse calsat antes unes botes com dos trenvies.

Ya 'ls faltaben uns pasos per arribar a la parella y al A. se li ocurrix quedarse a lligarse una espardeña mentres l' atre continuá son camf recte, procurant imitar el acaminar própi dels segos, que pareix que chafen raim.

Cuant més entusiasms estaben els novios y a punt de donarse un bes, pues el creien sego de veres, éste es plantá entre 'ls dos deixant caure el peu dret en tota la forsa damunt de ú dels del sargento que li feu soltar un ¡ay!

—Perdone, amic—digué J.;—prou treball té ú la nit que se queda sego.

En asó arriba el A. y... —¡Ché, que has fet! ¡Oy, per Deu, señor, una llimosnetta pa 'l pobret seguet!

—Sí, pa llimones estic yo. L' ull de poll es lo que senc que m' ha fet pois.

—¿Tú veus, J.? Al menos haberes mirat a terra pa vore ahon ficabes els peus.

El J. no pagué aguantar la risa y...

—Es que l' he vist tent sargento que he cregut alegrarlo fentli vorer 'er estrelles...

Tingué que eixir de pirá, porque el tal ya desenvainaba el sabre.

II

A la porta d' un barracó de la fira per Nadal, un tonto, vestit de idem, fea payasae y pegaba crits pera cridar la atensió, lo que conseguí, pues s' había parat molta chent en la boca oberta.

Els amics J. y A., que per allí pasechaben, filaren entre les de dabant a una chicona de bones carns mig embobá y a colsaes se feren lloc hasta arribar a ella.

El J., més atrevit y sinse dir res a l' atre, creuantse les mans al trasero, com un pres cuant el lliguen, es plantá davant de la cándida. que no demostrá ser molt, cuant al notar la maniobra se corregué a un costat, venint a ocupar son puesto el A. que estava raere sinse saber de que anaba.

Cuant ya desfilá tota la chent, ésta mampren-gué a J. a calbots, dientli:

—Ché, morral, ¿per qui m' has pres? ¿qué te donaba gustet? ¡tant de palpar!

Yo callaba, callaba, porque... Pos mira, si dura sinc minuts més t' habera escupiñat... les... mans.

J. SANCHIS MONCLUS.

(Continuarán.)